




23/IX/2021

Agreement on Port State Measures to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing

Ratification by the Republic of Benin

The Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

On 21 July 2021, an instrument of ratification to the aforementioned Agreement was deposited by the Government of the Republic of Benin.

According to its Article 29.2, the Agreement shall enter into force for each State that ratifies, accepts or approves it thirty days after the date of deposit with the Director-General of its instrument of ratification, acceptance or approval. Consequently, the date of entry into force of the Agreement for the Republic of Benin is 20 August 2021. 


The list of Signatories and Parties can be found on the following website:
<http://www.fao.org/treaties/en/>

Accord relatif aux mesures du ressort de l'État du port visant à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée

Ratification par la République du Bénin

Le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, agissant en sa qualité de dépositaire, communique ce qui suit:

Le 21 juillet 2021, le Gouvernement de la République du Bénin a déposé un instrument de ratification à l'Accord susmentionné.

Conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 29 de l'Accord, celui-ci entre en vigueur pour chaque État qui dépose un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation auprès du Directeur général trente jours après la date de dépôt dudit instrument. Par conséquent, la date d'entrée en vigueur de l'Accord pour la République du Bénin est le 20 août 2021. 


La liste des signataires et parties peut être consultée sur le site suivant:
<http://www.fao.org/treaties/fr/>

**Acuerdo sobre medidas del Estado rector del puerto destinadas
a prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada**

Ratificación por parte de la República de Benín

El Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, actuando en su calidad de depositario, comunica lo siguiente:

El 21 de julio de 2021, el Gobierno de la República de Benín depositó un instrumento de ratificación al Acuerdo arriba mencionado.

Conforme a lo dispuesto en su artículo 29.2, el Acuerdo entrará en vigor para cada Estado que ratifica, acepta o aprueba el mismo treinta días después de la fecha en que se haya depositado su instrumento de ratificación, aceptación o aprobación. En consecuencia, la fecha de entrada en vigor del Acuerdo para la República de Benín es el 20 de agosto de 2021. 

La lista de los signatarios y Partes puede consultarse en la siguiente página web:
<http://www.fao.org/treaties/es/>


《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼港口国措施协定》

贝宁共和国批准书

联合国粮食及农业组织总干事作为本协定的保管人通报如下：

2021年7月21日，贝宁共和国政府交存了批准上述协定的文书。

根据《协定》第29条第2款，《协定》应在各国批准、接受或核准文书交存总干事之日

起30天后对该国生效。因此，该协定对贝宁共和国生效的日期为2021年8月20日。 

签署方和缔约方名单可在以下网址查看：


<http://www.fao.org/treaties/zh/>

**Соглашение о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации
незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла**

Ратификация Республикой Бенин

Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, выступая в качестве депозитария, имеет честь уведомить о нижеследующем:

Двадцать первого июля 2021 года Правительство Республики Бенин сдало на хранение документ о ратификации вышеупомянутого Соглашения.

В соответствии с пунктом 2 Статьи 29 Соглашения для каждого ратифицировавшего, принявшего или одобрявшего его государства данное Соглашение вступает в силу через тридцать дней после даты сдачи документа о ратификации, принятии или одобрении на хранение Генеральному директору. Таким образом, для Республики Бенин датой вступления Соглашения в силу считается 20 августа 2021 года. 


Перечень государств, подписавших Соглашение, и Сторон Соглашения, приведен по следующей ссылке: <http://www.fao.org/treaties/ru/>

**الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد غير القانوني
دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه**

مصادقة بنين

يعلن المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (المنظمة)، بصفته جهة الإيداع، ما يلي:

بتاريخ 21 يوليو/تموز 2021، أودعت حكومة جمهورية بنين صكّ مصادقتها على الاتفاق المذكور أعلاه.

وبناء على أحكام الفقرة 2 من المادة 29، سوف يبدأ نفاذ الاتفاق بالنسبة إلى كل دولة أو منظمة إقليمية للتكامل الاقتصادي التي تصادق عليه أو تقبل به أو توافق عليه بعد ثلاثين يومًا على إيداع صكّ مصادقتها عليه لدى المدير العام. وعليه، يبدأ نفاذ الاتفاق بالنسبة إلى جمهورية بنين في 20 أغسطس/آب 2021. 

وترد القائمة بالجهات الموقّعة والأطراف على الموقع الإلكتروني التالي:

<http://www.fao.org/treaties/ar/>